

Three pre-Balto-Slavic bird names

A more austere take on Oštir

Anthony Jakob



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Towards a Characterization of the Baltic Lexicon

- Goal: identify pre-Indo-European influences in the Baltic (and Slavic) lexicon
- Sources:
 - dictionaries – laborious
 - secondary literature – selective

Karel Oštir, *Drei vorlawisch-etruskische Vogelnamen* (1930)

- ‘Alarodian’ = language family (?) consisting of:
 - Ancient Egyptian, Berber, Cushitic, Elamite, Mitanni, Urartian, Hurrian, Hattic, Sumerian, Caucasian, Basque, Etruscan
 - and ‘Old European’

Karel Oštir – pioneer?

- Slovene linguist, studied Comparative Linguistics in Graz
- Extremely dense writing style

47 **korwōk*[ⁱ]- ‚Steingefäß‘ > valb. *kařok'e* ‚Getreidemaß‘ (*o* < *ā* < *ō* ∞ *ω* > *ō/ū* >) vrom. **crūc(c)a* ‚Krug‘ > (a)frz. *cru(ch)e* REW 4784 vags. *cróg* (*g* < urgerm. *xz*) vkymr. *crochan* ‚Topf‘ (*k̥* = *kk* : *k̥* = *k* < *k̥*[ⁱ] ∞ *k̥*ⁱ > *é* >) vgriech. *κρωσσός* ‚Krug‘ (= kub. *xarace*) vgerm. **krūs-* in nhd. *Krause* ∞ *x-* > etrusk. *h* > *ø* vlat. *orca* ‚Tonne‘ *urceus* ‚Krug‘ mit [ʃ] zwischen *e* und *u* wegen ∞ *n* in vlat. *ur[c]na* ‚Wasserkrug Aschenkrug‘; mit *p*-Präfix zu **kor-* ‚Stein‘ in der *k̥* > *g*-Stufe hieher wohl auch bask. *pe-gar(r-)* ‚cruche‘ prov. *pegar* béarn. *pegá* ‚Krug‘ REW 6365 — zu *p*-Präfix vgl. bask. *p/be-suin* : *le-suin* ‚dos de fossé digue‘ : *sun* ‚profond‘, *pi-karraí* ‚tout nu‘ : *gorri* ‚nu‘, *phindar* ‚Funke‘ *ch-indar* *inhar* ds., vphryg. *πι-νέριον* ‚Butter‘ : svan. *karakh* kür. *geri* bask. *guri* (auch vskyth. > vgriech. *βούτυρον* : (*b* ∞ *ḃ*) bask. *mato[r]in* ‚Art fette Käse‘ *i-phete(r-)* ‚plein de

- Meillet 1922: “Ce petit livre donne le vertige.”
 - “Mais l'érudition de l'auteur est grande.”



Karel Oštir – pioneer?

- Last publication 1930 (died 1973)
- Comparative Alarodian dictionary destroyed in fire during WWII.
- What can be salvaged?
 - “on trouvera sans doute à prendre dans ce monceau extraordinaire de rapprochements” (Meillet again)
- Focus on **recurring** alternations
 - cf. Furnée, Beekes, Schrijver
- Any irregularity is backed up by other examples

b) Simplex ∞ Geminata

d) Liquidawechsel $l \infty r$



1. ‘pigeon’

(Oštir 1921: 49; Oštir 1930: 39)

- OCS **golqbb** ‘pigeon’ : Lat. **columba** ‘id.’

Alternation $g^{(h)} \propto k$ cf.

- Lt. **dalgis** : Lat. **falx -cis** ‘scythe’
- Pr. E **dragios** · heuen ‘yeast’ : Lat. **fracēs** ‘pomace’
- OCS **mъnogъ**, Go. *manags* ‘many’ : MW **mynych** ‘frequent’
- Lt. **rugiaĩ**, Ru. **rož**, ON *rugr* : MW **ryc** ‘rye’

Distribution: Balto-Slavic $*g^h$: Italic/Celtic $*k$

sprachlichen Formen, wozu auch äg. ḡṗO-M-ΠΕ ‚Taube‘ (wie $b' : \text{BALAMPÉ}$ ‚Widder‘) vlat. *columba* ($l < \hat{r}$) **vslav. golqbb** mit $k \propto \hat{k} - \text{M} < n-j$ ‚zugehörig dem‘; $-\Pi\text{E} < *p[r]-t$: vgriech. $\pi\epsilon\rho\text{-}\iota\sigma\tau\epsilon\rho\text{-}\acute{\alpha}$ ‚Taube‘ (zu etr. *-str-* Herbig Idg. Forsch. XXXVII

wieder, aber mit $e :: a$ nach § 1 r; überdies **ist golqbb kaum idg.**, dies einerseits **wegen $g \propto k$** § 1 a in dem mit slav. Worte nächstverwandten vorlat. *columba*, *columbus* „Schlagtaube“,

} Lat. $*d^h_k$ – illegal root

1. ‘pigeon’ (OCS golȑbъ : Lat. columba)

Explanations:

- Voicing ‘alternations’ in the proto-language (Zupitza 1904, Machek 1934, Otrębski 1939)
 - ‘Anarchical’ approach.
- Borrowing through IE route (Haas 1960, Szemerényi 1967, Holzer 1989, cf. Andersen 2003)
 - No compelling IE etymology (IEW *kel-4* ‘Fleck, grau’)
- Secondary Slavic *g-* (Shevelov 1964: 365), or Latin *c-* (?).
 - *Ad hoc*.
- **Substrate** (Treimer 1954, Machek 1968, Bezlaĵ 1976; cf. Sobolevskij 1914)
 - Coptic ⲉⲣⲟⲟⲙⲡⲉ < **k^hərampə* (cf. Peust 1999, Ivanov 2002). From the same source?
- **Parallel formation** with suffix combination *-*on-b^h*- (Brugmann 1906: 386, Meillet/Vaillant 1933)
 - *Communis opinio*. ESSJ VI: 216, Sławski SP VIII: 46, Anikin RES XI: 146 etc.

1. ‘pigeon’ (OCS golȡbъ : Lat. columba)

- The ‘suffix’ **-n-bʰ-*:
- Skt. *vr̥ṣan-* : *vr̥ṣa-bhá-* ‘manly; bull’
- Gr. *ἔλαφος* ‘deer’ < **h₁el-n-bʰo-*, cf. OCS *jelenъ*, Arm. *ełn* ‘deer’
- Otherwise only in European bird names: Lat. **palumbēs** ‘wood pigeon’, Arm. **salamb** ‘francolin’
- Could OCS **golȡbъ** and Lat. **columba** really be independent?
 - No corresponding *n*-stem
 - No root etymology: IEW *kel-4* ‘Fleck, grau’ / *ghel-* ‘glänzen’

1. ‘pigeon’ (OCS golǫbъ : Lat. columba)

Counter-evidence:

OE **culfre**, **culufre** ‘dove’ (obs.? dial. *culver* ‘wood pigeon’)

- ? ← Lat. **colum(b)ra* < **columbula* (Skeat 1888, Pogatscher 1898, FEW)
- Nasal loss unexplained!

Sl. ***golomB-** : Gm. ***gulub^h-**

Cf. Pl. **jarzǫb** ‘hazel-grouse’ : Lt. **jerubė** ‘id.’ (cf. Derksen 2000):

Sl. ***ieremB-** : Balt. ***ierub^h-**

- Alternation $VNC \infty VC$



2. ‘swan’

(Oštir 1930: 14, 68)

- Pl. **łabędź**, SCr. **lăbūd** ‘swan’
- ON **ǫlptr**, OHG **albiz**, **elbiz**

- | | | |
|------------------|---------------------|------------------------------------|
| • ‘swan’ | Sl. *albonD- | : Gm. *alb^hVd- |
| • ‘hazel-grouse’ | Sl. *ieremB- | : Balt. *ierub^h- |
| • ‘pigeon’ | Sl. *GolomB- | : Gm. *gulub^h- |

Vorslav. *klenъ* „Ahorn“ :: vorlit. *klēvas*. — Vorslav. *olbōdъ*
„Schwan“ :: *lebedъ*. — pečętъ „Petschaft“ :: pečatъ. — Etrusk.

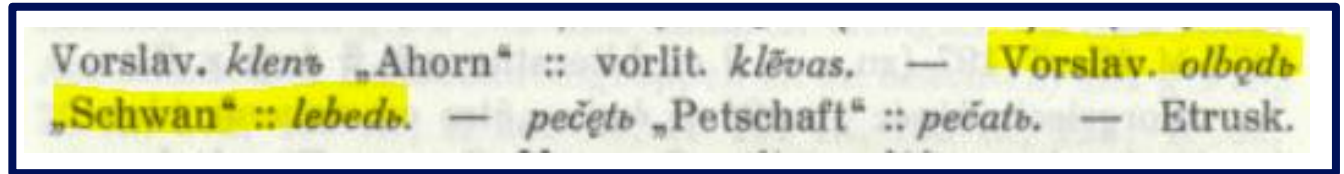
< *lābōdī ~ *ālbōdī

< *albet- ~ *albeti- (or *albut-?)



2. ‘swan’ (Pl. łąbędź : OHG albiz)

- Pl. łąbędź, SCr. lăbūd ‘swan’ < *albōdī
- Bg. lébed, Ru. lébed’ ‘id.’ < *lebedī



✗ hardly *elbedī, cf. short vowel!

? Schwebeablaut *h₂leb^h- : *h₂elb^h- (Osthoff 1898, Andersen 1996)

Derksen (2000): Slavic *leb- : *a-lb- (a-prefix?, cf. Schrijver 1997)

- ‘swan’ Sl. ***leb^hed^h-** : Gm. ***a-lb^hed-** (+ Sl. *albond-)

cf.

- ‘blackbird’ Lat. ***mesal-** : Gm. ***a-msl-** (OHG *amsla*)
- ‘ore’ Lat. ***raud-** : Gm. ***a-rut-** (OHG *aruz*)

3. ‘oriole’

(Oštir 1930: 101)

- Lt. **volungė**, Lv. **vãluôdze** ‘oriole’
cf. High Lv. *vàlûdze*
- Sln. **vólga**, Pl. **wilga** < **vīlgā* ‘id.’

v	â	l	an	g	ē
v	ĩ	l		g	ā

- cf. ME *wōde-wāle*, MHG *wite-wal*, Early MoHG dial. *Wiedewalch* (Switz., Bav.)

w	a	l	h	ō
---	---	---	---	---

- **uālung-* : **ulg-* (: *ualk-*)
- cf. Lat. **merula** : OHG **a-msla**?

Vorlit. *volungē* :: (*ā* ∞ *ī* § 1 r) **vor**slav. **wīlθ[n]g-* > **wīlg-*
> *vblga* (cf. skroat. *vūga* mit *-ūg-* aus *-ilg-*) > *i-vblga*, *v-i-vblga*
„Goldfink, Goldamsel“.



3. ‘oriole’ (Lt. *volungė* : Sln. *vólga*)

Traces of ‘prefix’ in Slavic?

- Ru. **ívolga**, Uk. **ívolha**, Bg. **avlíga** (< *ivlъga) ‘oriole’ < *jǐvǐlgā
- SCr. **vùga**, Sln. **vólga** < *vǐlgā

?? Bulaxovskij 1968: from *ivo-vǐlga, i.e. ‘willow-oriole’

Two different alternants within Slavic? Plausible?

cf. *lebedǐ : *albȍdǐ ‘swan’

Slavic 'swan' and 'oriole'



3. ‘oriole’ (Lt. *volungė* : CS *vlъga*)

Now compare the structure of our words:

- ***KolVmb-** ‘pigeon’ (OCS *golъbъ*, Lat. *columba*, OE *culufre*)
- ***jerVmb-** ‘hazel-grouse’ (MBg. *eręb’*, Lt. *jerubė*)
- ***(a-)lebVnd-** ‘swan’ (Pl *labędź*, OHG *albiz*)
- ***(i-)vālVng-** ‘oriole’ (CS *vlъga*, Lt. *volungė*)

? Lt. **balañdis** ‘pigeon’ : Lat. **palumbēs** ‘wood pigeon’? (alternation $b^{(h)} \infty p$)

Lat. **hirundō** ‘swallow’

cf. Gr. **χελιδών**; Alb. **dallëndyshe** ‘id.’



Conclusions

A more austere approach

- **Limit** alternations
- Focus on **geographical** patterning
- Use rigid **semantics**
- **Morphological** patterns: explain the whole word

Our bird names

- Most likely have something to do with each other
- Can be aligned with (part of) the ‘a-prefix’ words
- ‘Eastern’ and ‘western’ variants in Slavic?



Thank you for your attention!



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Bibliography

Andersen, Henning (1996). *Reconstructing prehistorical dialects: Initial vowels in Slavic and Baltic*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Andersen, Henning (2003). Slavic and the Indo-European migrations. In: Henning Andersen (ed.), *Language Contacts in Prehistory: Studies in Stratigraphy*, 45–76.

Anikin RES = Anikin, Aleksandr E. (2007–). *Russkij etimologičeskij slovar'*. Moscow: Rukopisnye pamjatniki Drevnej Rusi.

Bezljaj, France (1976). *Etimološki slovar slovenskega jezika*. Vol 1. Ljubljana: Mladinka knjiga, Založba ZRC

Brugmann 1906. *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen* (2nd edition). Volume 2. Trübner, Strassburg.

Bulaxovskij, Leonid A. (1968). Morfoložičeskaja problematika russkix naimenovanij ptic. *Voprosy jazykoznanija* 1968/4, 100–106.

Derksen, Rick (2000). Old Icelandic *jarpi* ‘hazel-grouse’, *rjúpa* ‘ptarmigan’ and their Germanic and Balto-Slavic cognates. *Language Contact. Substratum, superstratum, adstratum in Germanic Languages*, 75–87.

ESSJ = Ètimologičeskij slovar' slavyanskix jazykov (1971–). Moscow: Nauka.

FEW = *Französisches etymologisches Wörterbuch* (1922–2002).

Haas, Otto (1960). *Das frühitalische Element: Versuch über die Sprache der ersten Indogermanen Italiens*. Wien: Notring.

Holzer, Georg (1989). *Entlehnungen aus einer bisher unbekannten indogermanischen Sprache*. Wien: Akademie der Wissenschaften.

IEW = Pokorny, Julius (1959). *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern–München: Francke.

Ivanov, Vjačeslav V. (2002). Rannie koptskie zaimstvovaniya v slavyanskom. *Slavyanskaja jazykovaja i etnojazykovaja sistemy v kontakte s neslavyanskim okruženiem*. Moscow: Jazyki slavyanskoj kul'tury, 55–60.

Machek, Václav (1934). *Recherches dans le domaine du lexique Balto-Slave*. Brno: Filosofická fakulta.

Machek, Václav (1968). *Etymologický slovník jazyka českého*. Praha: Academia.

Meillet, Antoine (1922). [Review of] K. Oštir. — *Beiträge zur alarodischen Sprachwissenschaft. Bulletin de la Société de linguistique* 22, 128–130.

Meillet, Antoine & **Vaillant**, André (1933). Le slave commun **jarębi* et le suffixe en -b-. *Revue des études slaves* 13, 101–102.

Osthoff, Hermann (1898). Griechische und lateinische Wortdeutungen III. *Indogermanische Forschungen* 8, 1–68.

Oštir, Karel (1921). *Beiträge zur alarodischen Sprachwissenschaft* I. Wien-Leipzig: Beyers.

Oštir, Karel (1930). *Drei vorslavisch-etruskische Vogelnamen*. Ljubljana: Znanstveno Drustvo.

Otrębski, Jan (1939). *Indogermanische Forschungen*. Vilnius: Towarzystwa przyjaciół nauk.

Peust, Carsten (1999). *Egyptian Phonology: An Introduction to the Phonology of a Dead Language*. Göttingen: Peust & Gutschmidt.

Pogatscher, Alois (1898). Altenglisch *br* aus *mr*. *Festschrift zum VIII. allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien Pfingsten*. Wien–Leipzig: Braumüller, 97–107.

Schrijver, Peter (1997). Animal, vegetable and mineral: some Western European substratum words. *Sound Law and Analogy* (Festschrift Beekes). Amsterdam–Atlanta: Rodopi, 293–316.

Shevelov, George Y. (1964). *A Prehistory of Slavic*. Heidelberg: Winter.

Ślawski SP = Franciszek Ślawski (ed.), *Słownik prasłowiański*. 8 vols (1974–2001). Wrocław: Ossolineum.

Skeat, Walter W. (1882). *An Etymological Dictionary of the English Language*. Oxford: Clarendon Press.

Sobolevskij, Aleksej I. (1914). Nėskoľso zamětok po slavyanskim vokalizmu i leksikě. *Russkij filologičeskij vėstnik* 71, 431–452.

Szemerényi, Oswald (1967). Slavyanskaja etimologija na indoevropejskom fone. *Voprosy jazykoznanija* 1967/4, 3–24.

Treimer, Karl (1954). *Ethnogenese der Slawen*. Vienna: Gerold.

Zupitza, Ernst (1904). (1904). Miscellen. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 37, 387–406.